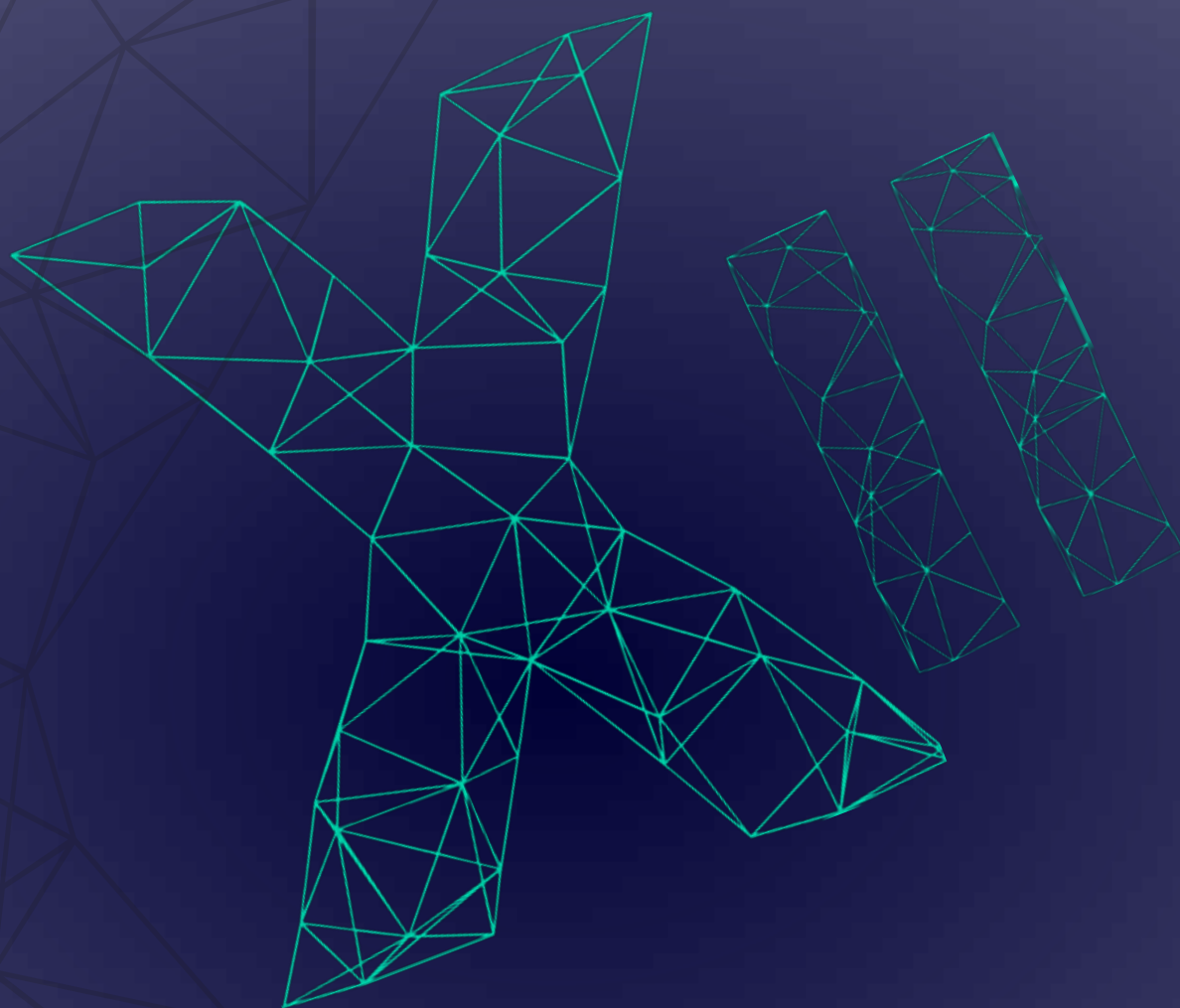




# BIENAL DE PINTURA

2017-2018 • Prémio Eixo Atlântico • Prémio Jovens Talentos Luso-Galaicos



# XIII BIENAL DE PINTURA

• 2017-2018 • Prémio Eixo Atlântico • Prémio Jovens Talentos Luso-Galaicos





## **XII BIENAL DE PINTURA EIXO ATLÂNTICO DO NOROESTE PENINSULAR**

**Comisaria da XII Bienal / Curadora da XII Bienal**

Paula Vázquez

**Coordinadora da XII Bienal / Coordenadora da XII Bienal**

Rita Fidalgo Oitavén

**Primeira Edición / Primeira Edição**

Novembro 2017

**Edita / Edição**

Eixo Atlântico do Noroeste Peninsular

**Desenvolvimento organizativo / Desenvolvimento organizativo**

Eixo Atlântico do Noroeste Peninsular

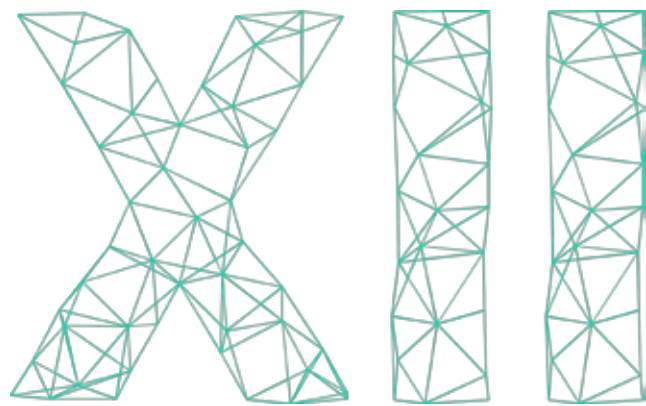
**Colaboran / Colaboram**

Secretaría Xeral de Cultura, Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria • Dirección Xeral de Xuventude, Participación e Voluntariado, Consellería de Política Social • Fundação da Juventude

**Deseño / Desenho**

IMAXINA SOLUCIÓNS

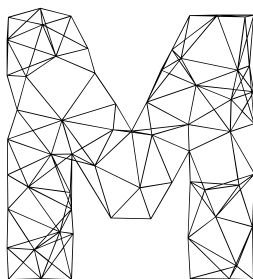
**Dep Legal:** LU 145-2017







**Ricardo Rio**

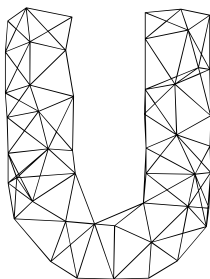


ais um ano em que temos o prazer de apresentar este catálogo que reúne o estado da arte, neste caso literalmente, e da criação pictórica na Euro-região Galego-Portuguesa. A Bienal de Pintura do Eixo Atlântico celebra a sua XII edição, o que significa 24 anos dos 25 anos que cumpre o Eixo Atlântico em 2017, apostando pela arte e a cultura como sinal de identidade das cidades do Eixo Atlântico e ou, o que é o mesmo, da Euro-região Galiza-Norte de Portugal.

Sem infraestruturas não há desenvolvimento económico e sem desenvolvimento económico não há vida, mas sem políticas culturais, sociais e educativas, não há qualidade de vida; e até poderíamos mesmo dizer que também não há desenvolvimento económico, porque a cultura, entendida como indústria cultural impulsiona os territórios criativos e com eles gera atividade económica centrando-se numas das principais fontes de emprego, a par da saúde e da educação. Por tudo isto, é legítimo o orgulho com que apresentamos o catálogo da XII edição que é a constatação de que temos uma Euro-região rica em criadores e produção cultural.



**Alfredo García Rodríguez**

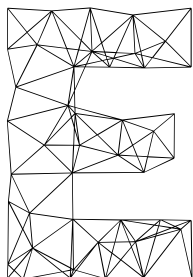


n ano máis temos o prazer de presentar este catálogo que recolle o estado da arte, neste caso literalmente, e da creación pictórica na Eurorrexión Galego-Portuguesa. A Bienal de Pintura do Eixo Atlántico celebra a súa XII edición, o que significa 24 anos dos 25 anos que cumpriu o Eixo Atlántico en 2017, apostando pola arte e a cultura como sinal de identidade e vertebración das cidades do Eixo Atlántico e ou o que é o mesmo, da Eurorrexión Galicia-Norte de Portugal.

Sen infraestruturas non hai desenvolvemento económico e sen desenvolvemento económico non hai vida, pero sen políticas culturais, sociais e educativas, non hai calidade de vida; e incluso poderíamos dicir que tampouco desenvolvemento económico, porque a cultura, entendida como industrias culturais impulsa os territorios creativos e con eles xera actividade económica centrándose nuns dos principais xacementos de emprego, xunto coa sanidade e a educación. Por todo isto temos un lexítimo orgullo en presentar o catálogo da XII edición que é a constatación de que temos una Eurorrexión rica en creadores e produción cultural.



**Román Rodríguez González**  
**Conselleiro de Cultura, Educación e**  
**Ordenación Universitaria**  
**Xunta de Galicia**



Entre todas as terras e todos os lugares da Europa das rexións e das cidades, o norte de Portugal e as súas urbes ocupan un espazo privilexiado para Galicia, non só pola historia e a xeografía compartida, senón, sobre todo, polo evidente afecto mutuo dos nosos pobos.

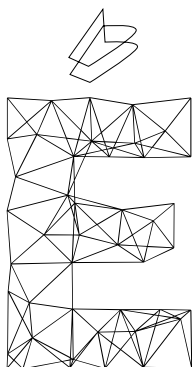
A cohesión territorial e a intensificación das relacións na Eurorrexión Galicia-Norte de Portugal agroman e medran co fomento de prácticas culturais. Unha realidade certa desde hai xa moitos séculos, como testemuña a riqueza da lírica galego-portuguesa, con magníficos expoñentes como o Pergamiño Vindel. Estes vencellos permiten o coñecemento e o recoñecemento, básicos para o respecto e o intercambio no espazo transfronteirizo, así como para o noso desenvolvemento comunitario e competitividade global.

Neste sentido, a Bienal de Arte do Eixo Atlántico vén xogando desde hai vinte anos un importante papel dentro da suma de esforzos que realiza esta asociación de municipios, procurando visibilizar a través dun certame a actividade dos creadores e implicar á sociedade civil. Amosando, ademais, a utilidade da arte contemporánea como elemento para o diálogo, fundamental na formación da democracia, e ferramenta útil na educación e adquisición de novas capacidades do ser humano.

Desde a Consellería de Cultura e Educación da Xunta de Galicia sumámonos de novo a esta iniciativa cultural na que a arte e os artistas plásticos participan intensamente, beneficiando a toda a colectividade, dinamizando o noso territorio e proxectando unha imaxe de calidade artística e modernidade da Eurorrexión Galicia-Norte de Portugal no eido internacional.



**Francisco Maria Balsemão**  
**Presidente do Conselho de**  
**Administração**  
**Fundação da Juventude**



com uma enorme satisfação, motivação e empenho que a Fundação da Juventude se associa, uma vez mais, ao Eixo Atlântico, e aos restantes parceiros, no codesenvolvimento da XII Bienal de Pintura do Eixo Atlântico, no ano de 2017-2018, um verdadeiro impulso à criatividade dos artistas e à criação de valor no património artístico.

Esta cooperação transfronteiriça assume-se igualmente como estratégica para a Fundação, por um lado tendo em conta o desenvolvimento de fortes potencialidades por via da junção de esforços entre dois territórios com características culturais semelhantes, tendo em vista um único objetivo em comum, e por outro lado enquanto projeto âncora no domínio de um dos vetores estratégicos da sua atuação, o da Criatividade.

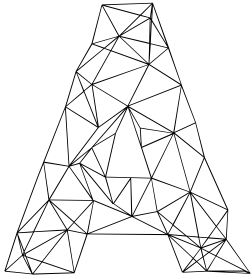
Pretendemos, com esta cooperação, honrar a nossa missão de integração dos jovens na vida ativa e profissional, aqui com especial atenção sobre os jovens artistas e criadores. Através do Palácio das Artes – Fábrica de Talentos, centro de excelência nas áreas da inovação e criatividade e que serve como espaço e montra privilegiada à arte, estamos convictos de que podemos usufruir ao máximo desta parceria, aproveitando esta infraestrutura para explorar a capacidade criativa dos artistas do Noroeste Peninsular.

Não é em vão que a Bienal se tornou numa das três maiores exposições de pintura da Península Ibérica. No que à Fundação da Juventude diz respeito, vamos continuar a trabalhar para premiar a criatividade dos jovens, colaborando ao máximo com o Eixo Atlântico e valorizando e difundindo iniciativas como esta, que enaltecem valores que são, por várias vezes, colocados em segundo plano.



**Ricardo Carvalho**  
**Presidente Executivo**  
**Fundação da Juventude**

Queremos reforçar o nosso papel como referência de atuação na área da juventude e, por isso, vamos continuar a apoiar o talento dos nossos jovens nas diversas áreas, potenciando sinergias e disponibilizando recursos para que possam desenvolver os seus projetos.



xuventude é o principal activo da Eurorrexión Galicia-Norte de Portugal. Os mozos e mozas que conforman este catálogo están chamados a ser os protagonistas do futuro, o vehículo da nosa cultura e a esperanza da nosa demografía.

Iniciativas como esta Bienal de Pintura do Eixo Atlántico supoñen incrementar as posibilidades dos novos valores da arte. É un exemplo de unión de esforzos e medios entre entidades transfronteirizas para ofrecer á xuventude ferramentas para o desenvolvemento das súas capacidades creativas e ampliación das súas oportunidades. Reforza a súa autoestima. Os empodera e lle da forzas e motivación para avanzar no seu itinerario persoal e artístico. Un paso máis no camiño cara maiores niveis de autonomía da mocidade, entendida como a capacidade de dirixir por si mesmos os seus propios procesos persoais e profesionais.

A xuventude é unha etapa na que terminamos de forxar a nosa personalidade, os nosos intereses e valores. Estimular á xuventude é ofrecer aos mozos e mozas instrumentos para expresar estes valores. Esta é a tarefa da Xunta de Galicia. Apostar polo desenvolvemento dos mozos e mozas, polo establecemento de vías de respaldo á creatividade da mocidade, os seus valores, capacidades e habilidades.

Investir en xuventude é investir no futuro. Seguíde pintando, creando, innovando, preparándovos para ser os emprendedores artísticos do mañá.



**Cecilia Vázquez Suárez**  
**Directora xeral de Xuventude,**  
**Participación e Voluntariado**  
**Consellería de Política Social da**  
**Xunta de Galicia**





# 2018

**Xaneiro / Janeiro** PORTO • *Palácio das Artes -  
Fundação da Juventude*

**Febreiro / Fevereiro** BRAGA • *Casa dos Crivos*

**Marzo / Março** PESO DA RÉGUA • *Auditório  
Municipal*

**Abril / Abril** RIVEIRA • *Centro Cultural Lustres  
Rivas*

**Maio / Maio** OURENSE • *Auditorio Municipal  
de Ourense*

**Xuño / Junho** LALÍN • *Museo Municipal  
Ramón María Aller*

**Xullo / Julho** MAIA • *Galeria D. Manuel II*

**Agosto / Agosto** SANTA MARIA DA FEIRA •  
*Sala Polivalente Biblioteca Municipal*

**Setembro / Setembro** VIGO • *Museo do Mar  
de Galicia*

**Outubro / Outubro** MONFORTE DE LEMOS •  
*Casa da Cultura Poeta Lois Pereiro*

**Novembro / Novembro** LUGO • *Centro Social  
o Vello Cárcere*

**Decembro / Dezembro** BARCELOS • *Galeria  
Municipal de Arte*

# 2017

**Novembro / Novembro** O BARCO DE  
VALDEORRAS • *Sala de Exposicións Praza  
do Príncipe*

**Decembro / Dezembro** VIANA DO CASTELO  
• *Espaço Linha Norte*



**Presidenta / Presidente**

---

**Paula Tavares**

**Secretaria / Secretária**

---

**Paula Vázquez**

**Vocais / Vogais**

---

**José Antonio Rodríguez Fachado**  
*(Dirección Xeral de Xuventude, Participación e Voluntariado)*

**María Pereira Otero**  
*(Secretaría Xeral de Cultura)*

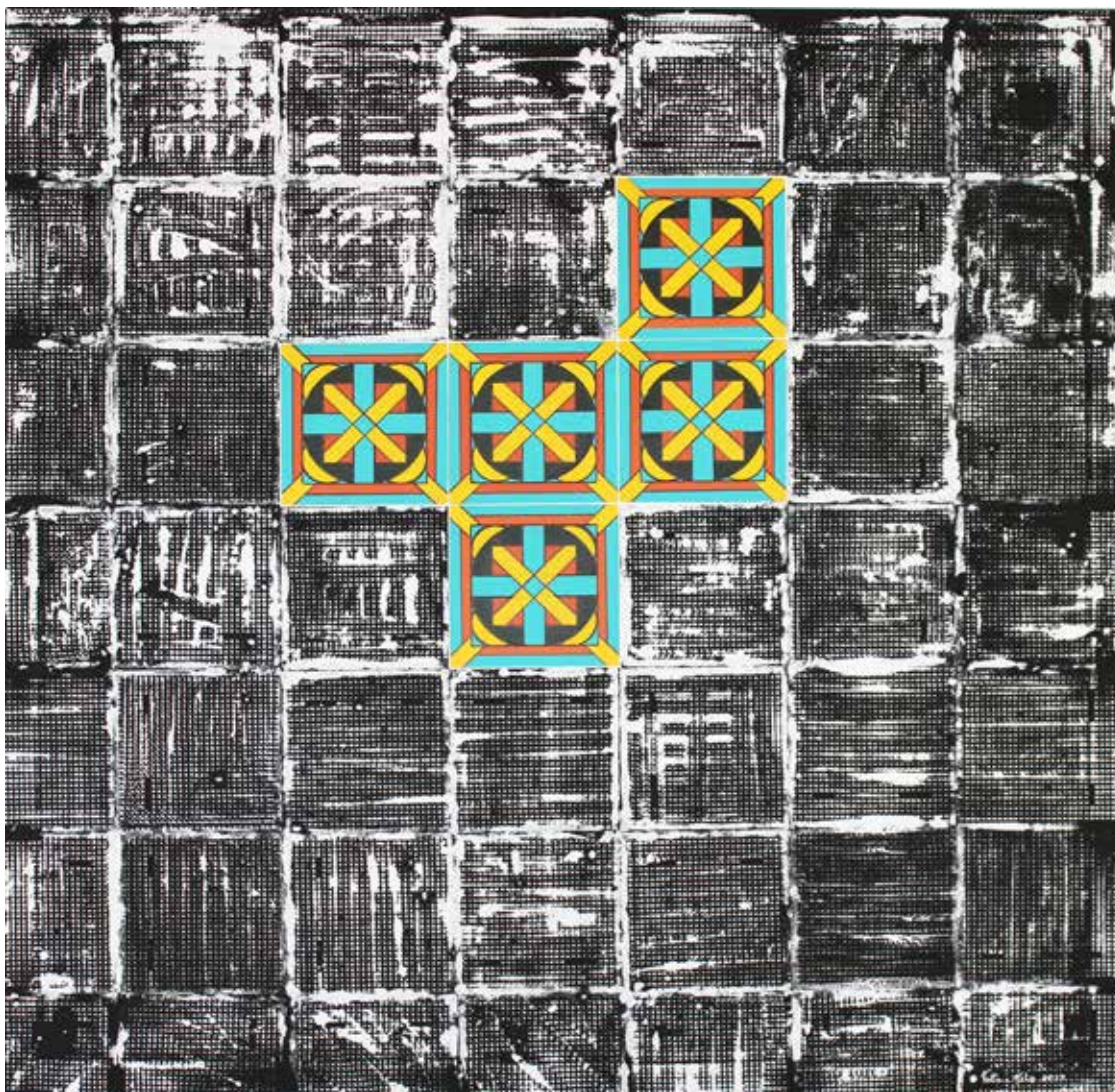
**Olmo Blanco Fuentes**  
*(Vencedor XI Edición)*

**Ricardo Carvalho**  
*(Fundação da Juventude)*



ADRIANA MARIA RIBEIRO PROGANÓ  
ALEXANDRE MANUEL CADAVEZ GOUVEIRA COXO  
AMELIA MARTÍNEZ MARÍN  
BEATRIZ SEIJO LAMAS  
CARLOS JULIO DA COSTA TEIXEIRA  
CRISTIANO FELISMINA  
EDUARDO PÉREZ BAAMONDE  
FÁBIO ARAÚJO  
FÁTIMA TELES  
FERNANDO MANUEL CAMELO  
FRUELA ALONSO BLANCO  
GONZALO SELLÉS LENARD  
GUMERSINDO Y ROSA MARÍA VÁZQUEZ FRAGA  
JOSÉ CARLOS FERNÁNDEZ SEOANE  
JOSÉ MANUEL PÉREZ PENÍN  
JULIANA RIBEIRO  
MANUEL RODRIGUES ALMEIDA  
MARCO ANTÓNIO RESENDE MACEDO  
MARCOS COVELO PÉREZ  
MARIA DEL MAR SERRAPIO ABRAMO  
MARIA RITA FERREIRA PIMENTEL  
MÁRIO REBELO DE SOUSA  
NOMEÍ NÚÑEZ NÚÑEZ  
PABLO RODRÍGUEZ REGUEIRO  
RAQUEL GRALHEIRO  
RAQUEL IGLESIAS GÁNDARA  
REMEDIOS CARRERA FERNÁNDEZ  
RUI SOUSA  
XOSÉ LOIS CARREIRA LÓPEZ

1ºPremio / 1º Prémio • Mellor obra do certame / Melhor obra do certame



**Série 0, Desconstruindo • Fátima Teles • Penedono, 1982**  
técnica mista s/tela, 100x100 cm

2ºPremio / 2º Prémio • Mellor obra portuguesa / Melhor obra portuguesa

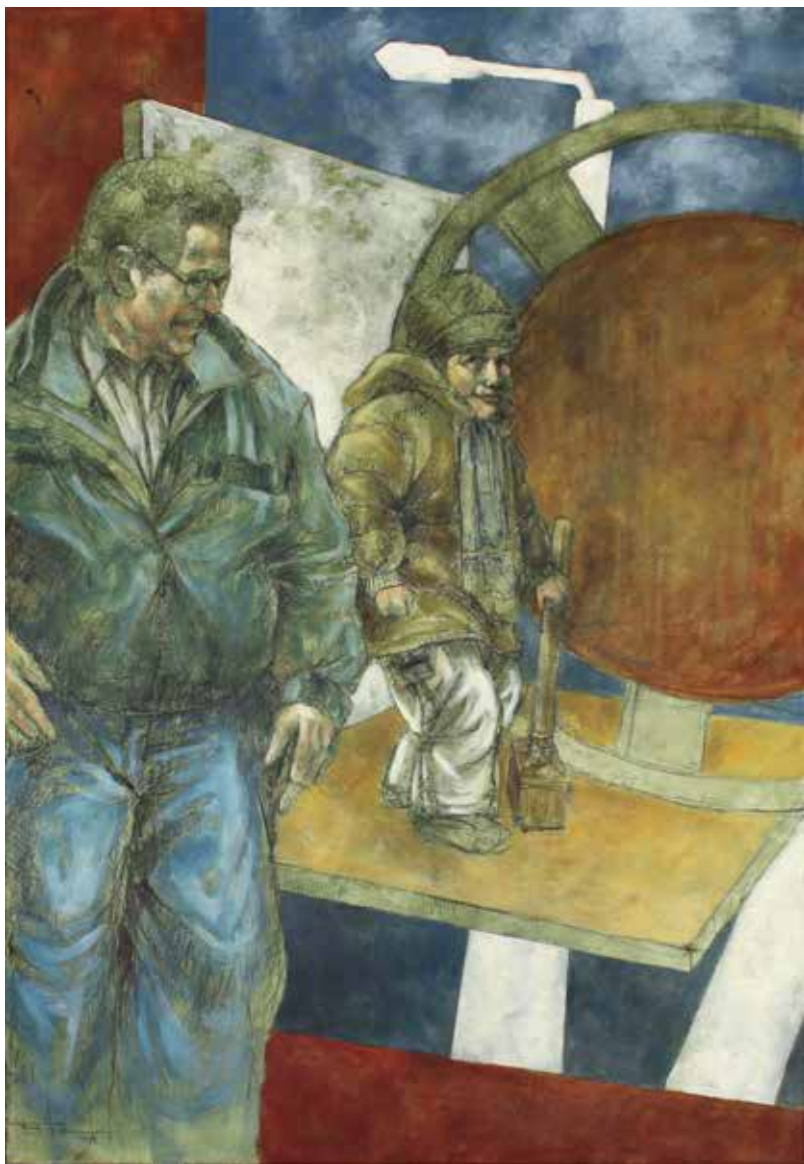


**Two big Women • Marco António Resende Macedo • Santa Maria da Feira, 1973**  
pintura, 120x70 cm

2ºPremio / 2º Prémio • Mellor obra galega / Melhor obra galega



**América** • Xosé Lois Carreira López • Xinzo da Limia, 1971  
Expresionismo figurativo, 115x90 cm



**Fragmentos da Memória • Fábio Araújo • São Paio de Oleiros, 1996**  
Acrílico e carvão sobre tela, 75x110 cm



**Caça dor** • Adriana Maria Ribeiro Proganó • Luzern, Suíça, 1992  
óleo sobre tela, 110x80 cm



**Eu Tiro - Reflexão superficial sobre o tempo • Alexandre Manuel Cadavez Gouveia Coxo • Matosinhos, 1987**  
pintura a óleo sobre tela, 3Dprint e contraplacado, 120x75 cm



**E mañá a traballar • Amelia Martínez Marín • Vigo, 1958**  
óleo sobre lenzo, 116x81 cm



**Temae • Beatriz Seijo Lamas • Fene, A Coruña, 1984**  
Naturalista, 120x120 cm



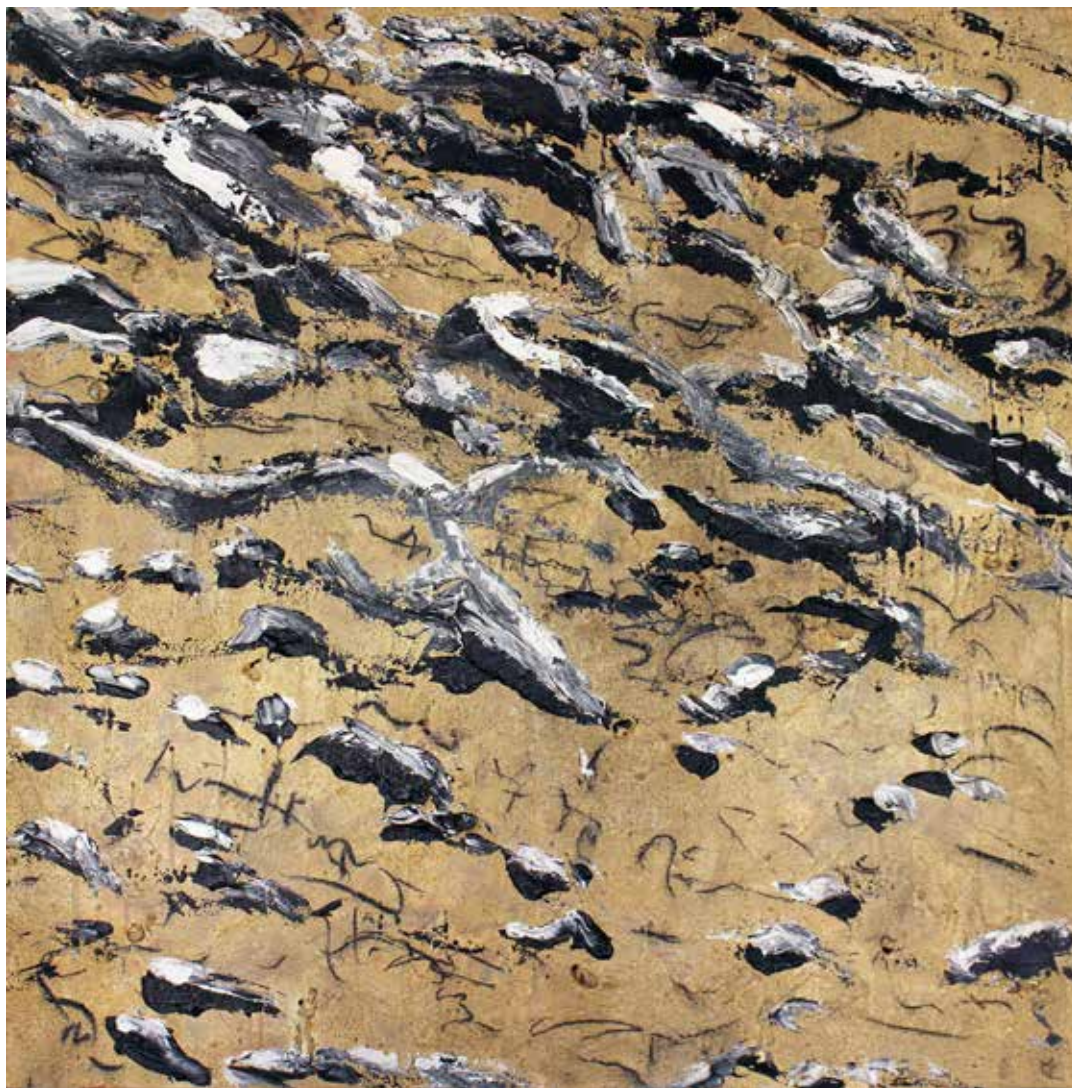
**Ruralidade 16** • Carlos Julio da Costa Teixeira • Luanda, Angola, 1971  
Acrílico, 120x90 cm



**Nancy • Cristiano Felismina • Nazaré, Portugal**  
Óleo sobre cartão, 70x100 cm



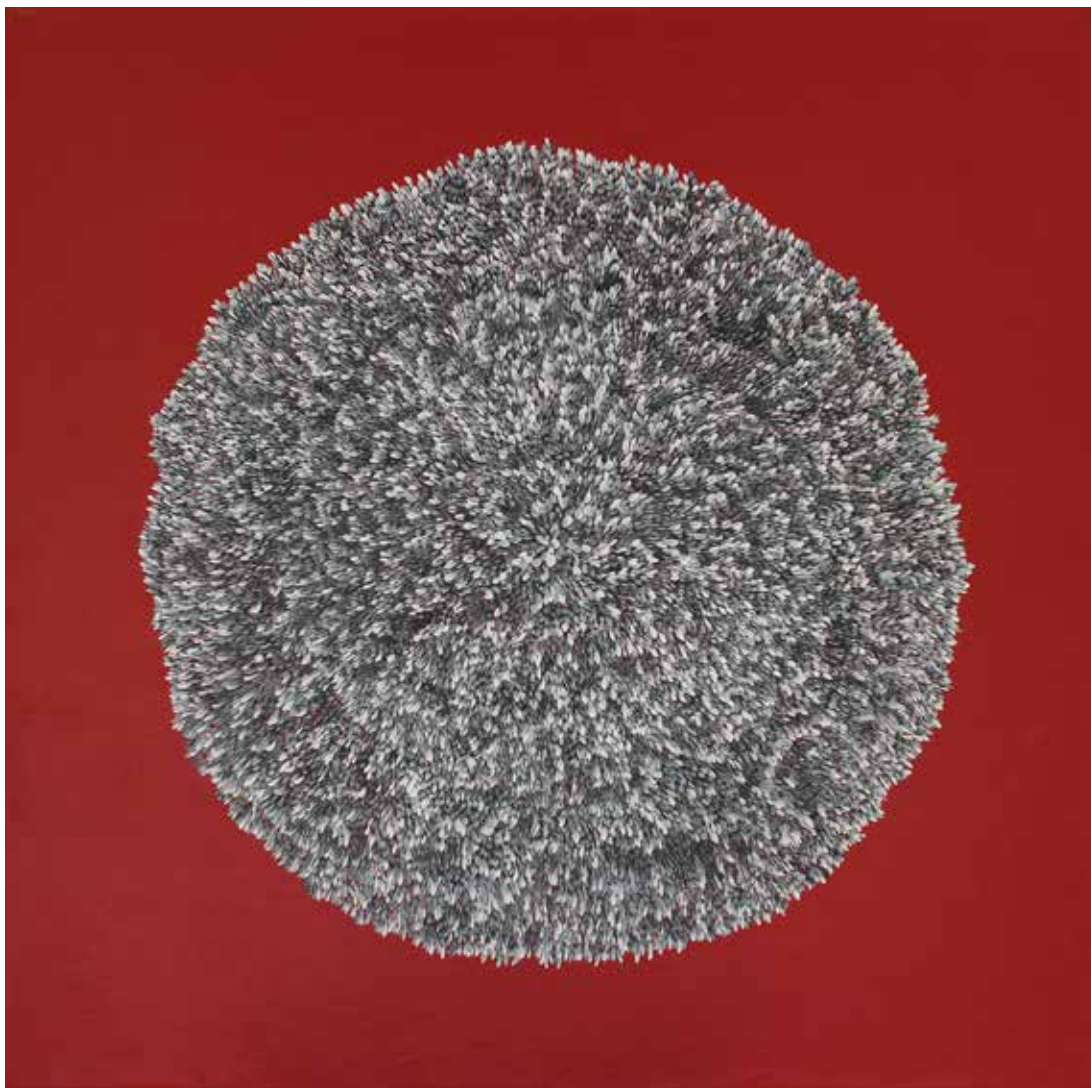
**Faro Metascafo • Eduardo Pérez Baamonde • Cambados, 1962**  
acrílico sobre tela, 100x100 cm



**Anáforas** • **Fernando Manuel Camelo** • Braga, 1962  
Abstrato, 120x120 cm



**Luces** • Fruela Alonso Blanco • Lloro, Asturias, 1974  
acrílico sobre lenzo, 90x120 cm



**Serie Fuzzi - R+ByN I • Gonzalo Sellés Lenard • Ferrol, 1965**  
acrílico sobre lienzo, 120x120 cm



**Mar do norte • Gomersindo y Rosa María Vázquez Fraga • Vigo, 1966 y 1965**  
óleo sobre lienzo, 114x114 cm



**Estudio de un taburete antiguo • José Carlos Fernández Seoane • Ourense, 1967**  
óleo sobre lienzo, 114x114 cm



**Raíz de lo cantable** • José Manuel Pérez Penín • Sabadell, Barcelona, 1972  
expresionista vital, 120x80 cm



**O retrato de Sasha • Juliana Ribeiro • Porto, 1989**  
acrílico sobre tela, 70x100 cm



**Tecido • Manuel Rodrigues Almeida • Viana do Castelo, 1989**  
Pastel seco sobre madeira, 120x120 cm



**Sin título (Serie multiplano) • Marcos Coveló Pérez • Vigo, 1985**

Latón policromado, plancha de madera policromada, encofrado de pintura con corte láser y aerógrafo sobre lienzo, 75x65 cm



1920 • **María del Mar Serrapio Abramo** • Tui, Pontevedra, 1960  
Óleo (retrato) - Realismo, 100x81 cm



**Sem título** • Maria Rita Ferreira Pimentel • V. N. Famalicão, 1995  
óleo sobre tela 100x75 cm



**Razão / A fuga • Mário Rebelo de Sousa • Âncora, 1953**  
óleo e acrílico sobre tela, 120x100 cm



**Camuflaxe** • Noemí Núñez Núñez • Pedrafitas do Cebreiro, 1987  
Acrílico e óleo sobre táboa, 100x80 cm



**Tempo para min** • Pablo Rodríguez Regueiro • Lugo, 1985  
óleo sobre lenzo, 120x80 cm



**Era uma vez um galo • Raquel Gralheiro • Viseu, 1969**  
acrílico sobre tela, 100x120 cm



**Vacas e chalets adosados** • Raquel Iglesias Gándara • O Porriño, 1998  
acrílico e cera sobre lenzo, 90x65 cm



**Altar** • Remedios Carrera Fernández • Carballada de Valdeorras, 1972  
pintura acrílica, 100x100 cm



**It's not you, it's me!** • Rui Sousa • Valongo, 1980  
Técnica mista sobre tela, 120x100 cm





## ARTISTAS PREMIADOS NAS ANTERIORES EDICIÓNS

## ARTISTAS PREMIADOS NAS ANTERIORES EDIÇÕES

**1997** BERTA ÁLVAREZ CACCAMO  
P.PROENÇA

**1998** PAULA TAVARES  
SIMÓN PACHECO  
PAULO ALMEIDA  
CARMEN SENANDE

**1999** EDMUNDO PAZ  
XURXO ALONSO  
SEBAS ANXO  
JOAQUÍN MORALES

**2000** BELÉN PADRÓN GARCÍA  
HENRIQUE DO VALE  
BRAIS REI DAPORTA  
EVA ESPINOSA MORENO

**2002  
/03** MANUEL BUSTO MAGDALENA  
FRANCISCO DA ROCHA NETO  
MARÍA PUERTAS FREIJOÓ MONTENEGRO  
PEDRO A. CALLEJAS CABANILLAS

**2004  
/05** BENEDITA KENDALL  
FILIPE RODRIGUES  
RAMÓN TRIGO  
Mª JESÚS PÉREZ CONZÁLEZ  
PEDRO EMANUEL DO COUTO LOPES

**2006  
/07** XAVIER DE SOUSA ALONSO  
FRANCISCO DA ROCHA NETO  
XOSÉ LUÍS OTERO BECERRA

**2008  
/10** ANA PAIS OLIVEIRA  
LEONARDO RIAL OTERO  
TERESA GIL  
ISMAEL TEIRA MUÍZ  
ANDRÉS TEJIDO DE SOUSA  
ANA SARA CARVALHO GOMES

**2011  
/12** MONTSERRAT FRIEIRO DANTAS  
MIGUEL VASCONCELOS  
JOSEBA MURUZÁBAL PÉREZ  
RAQUEL IGLESIAS GÁNDARA

**2013  
/14** RAÚL ÁLVAREZ JIMÉNEZ  
JORGE ALEXANDRE CARVALHO  
MARQUES  
EUGENIA CUÉLLAR BARBEITO  
JULIANA RIBEIRO

**2015  
/16** OLMO BLANCO FUENTES  
RUI SOUSA  
RAQUEL MARTÍNEZ ORTIZ  
DIOGO CASTRO NOGUEIRA DA  
COSTA

## • REGULAMENTO •

### 1. Participantes

Poderán concorrer ó certame todos os artistas naturais e/ou residentes nas dúas rexións, Galicia e Norte de Portugal, que integran o Eixo Atlántico, para o que se debe anexar comprobante.

### 2. Obra

Cada autor poderá concursar só cunha obra de pintura, orixinal e inédita, enténdese como tal aquela que sexa da súa exclusiva propiedade e que non fose exposta nin presentada con anterioridade a ningún outro certame ou concurso. Termo que se acreditará mediante declaración xurada no Boletín de recepción da obra.

### 3. Aspectos técnicos

Tanto o tema como a técnica a utilizar serán de libre elección, sempre tendo en conta que é unha bienal de pintura exclusivamente. As dimensións das obras non serán inferiores a 65 cm. no seu lado menor nin superiores a 120 x 120 cm. En caso de enmarcado da obra, o ancho da moldura non debe superar os 3 cm. visto de fronte. Non se admitirán obras protexidas cun cristal, pero si con metacrilato ou material plástico irrompible.

### 4. Preselección

Os autores que desexen participar formalizarán a Inscripción a través da páxina web da Bienal de Pintura do Eixo Atlántico. O prazo de inscrición será de 60 días. As inscricións terán lugar entre o día 14 de xullo e o día 14 de setembro de 2017.

Cada participante terá que encher todos os campos do formulario de inscrición do premio que se atopa na web: <http://www.bienalpinturaeixoatlantico.com>. Nese formulario deberá anexar:

- Unha fotografía da obra en formato JPG ou PNG cunha resolución de 300 píxeles por polgada e coa calidade adecuada para poder inserila no catálogo.
- Un currículo do artista (cun máximo de 5.000 caracteres)
- Cópia DNI

Unha vez cumprimentados todos os campos, o concursante poderá enviar o formulario de inscrición, recibindo de maneira automática un correo de confirmación cun código de participación.

### 5. Entrega da obra

Concluído o prazo de presentación de inscricións e en base á documentación recibida, o xurado procederá á preselección das obras que optarán ó Premio. A organización notificará telefonicamente e por escrito

a súa decisión ós autores preseleccionados e solicitará o envío da obra, cuxo enderezo e prazo de entrega serán indicados nesa mesma comunicación.

Os participantes poderán entregar directamente a súa obra ou ben enviala pola súa conta e risco a portes pagados. Os custos da entrega das obras, son da enteira responsabilidade dos autores.

A obra, no momento en que se entregue, deberá levar adherida ao dorso o Boletín de recepción asinado que pode ser descargado na páxina web.

En calquera dos casos as obras deberán ser entregadas en embalaxe de madeira, cun grosor mínimo de 0.8 cm. e preferiblemente con forma de maletín para que asegure a súa integridade durante a itinerancia. A organización non aceptará obras cunha embalaxe inadecuada.

### 6. Selección e premios

Unha vez pechada a recepción das obras, o Xurado seleccionará as obras finalistas nun número máximo de 30 que configurarán o catálogo dixital do premio e constituirán a colección itinerante para as sucesivas exposicións que terán lugar nas cidades asociadas do Eixo Atlántico, de Galicia e do Norte de Portugal. A este efecto os autores das obras seleccionadas comprometeranse a ceder as mesmas durante o período de tempo en que sexan expostas sen poder retiralas ata que conclúa o calendario establecido das referidas exposicións.

Se a obra recibida non coincidira fisicamente coa imaxe presentada na fase de preselección ou tivese algún tipo de defecto ou se o xurado valorase que a obra non cumpre os requisitos necesarios para formar parte da exposición, a obra poderá ser descalificada e algunha das obras descartadas na fase anterior poderá ocupar o seu lugar na exposición.

O fallo do xurado farase público o día da inauguración da exposición así como se fará entrega dos premios ós galardoados. A inauguración terá lugar a finais de 2017 (previsiblemente en novembro), nun acto público e solemne ó que deberán asistir os premiados. Concederase un premio Eixo Atlántico a mellor obra do certame, cun valor de 3000 euros e dous segundos premios de 1500 euros cada un, á mellor obra de autor portugués e a mellor obra de autor galego respectivamente. Igualmente concederase o premio "Novos Talentos Luso – Galaicos" para novos artistas con idades comprendidas entre os 16 e os 25 anos, inclusive, cun valor de 1500 euros. As obras premiadas pasarán a ser propiedade do Eixo Atlántico ou de algunha das entidades colaboradoras.

### CATÁLOGOS:

Editarase un catálogo de tirada limitada con todas as obras seleccionadas que ademais poderá ser descargado na páxina web do Eixo Atlántico ou a través dun código QR que estará dispoñible nos

lugares de exposición. Os autores participantes, polo mero feito de presentarse, aceptan a cesión dos dereitos de explotación á entidade organizadora e ós patrocinadores para a reprodución da obra no catálogo e para fins de propaganda e divulgación.

### 7. Xurado

O xurado estará composto por un panel de entre seis ou oito membros, dos que un deles non terá dereito a voto, actuará como secretario e será tamén o Comisario da Exposición. O xurado estará composto por personalidades relacionadas co mundo das artes plásticas e da cultura, tanto de Galicia como de Portugal, dos cales un será presidente, convidado pola organización con voto de calidade. Tamén será convidado para formar parte do xurado o/a vencedor/a do premio da edición anterior

As decisións do xurado serán por maioría e inapelables.

### 8. Levantamento das obras

Os autores das obras seleccionadas poderán retiralas unha semana despois da clausura da exposición, nun prazo máximo de 45 días. A retirada efectuarase anexando sempre o resguardo correspondente, directamente ou por medio dunha persoa autorizada ó efecto por escrito fidedigno.

En alternativa, poderase enviar a obra a portes debidos ó destinatario para o enderezo de entrega solicitada polo propio autor. Os gastos de recollida son da enteira responsabilidade dos autores.

Unha vez transcorrido o prazo estipulado para a recollida, se as obras non foron retiradas nin os autores comunicaron a súa intención de facelo indicando a data de recollida, entenderase que ditas obras foron abandonadas polo autor, pasando automaticamente a propiedade e libre disposición da organización do Premio.

### 9. Incidencias

A presentación a este concurso implica a autorización expresa da organización do certame para a reprodución e exhibición das obras seleccionadas, así como da imaxe e datos dos seus autores, tanto en soportes gráficos como audiovisuais e informáticos.

Todas as incidencias e reclamacións que se puideran presentar serán resolvidas polo xurado cuxo fallo será inapelable.

## • REGULAMENTO •

### 1. Participantes

Poderão concorrer todos os artistas naturais e/ou residentes nas duas regiões, Galiza e Norte de Portugal, que integram o Eixo Atlântico, para o que devem anexar comprovativo.

### 2. Obra

Cada autor poderá concorrer apenas com uma obra de pintura, original e inédita, entendendo-se como tal uma obra que seja da sua exclusiva propriedade e que não tenha sido exposta nem apresentada anteriormente em nenhum outro certame ou concurso. Termo que se acreditará mediante declaração escrita no Boletim de receção da obra.

### 3. Aspetos técnicos

Tanto o tema como a técnica a utilizar serão de livre escolha, sempre tendo em conta que é uma bienal de pintura exclusivamente. As dimensões das obras não serão inferiores a 65 cm no seu lado menor nem superiores a 120 x 120 cm. Caso a obra seja emoldurada, a largura da moldura não deverá exceder os 3 cm visto de frente. Não serão admitidas obras protegidas com vidro, apenas com acrílico ou material plástico inquebrável.

### 4. Pré-seleção

Os autores que pretendam participar deverão formalizar a Inscrição através da página web da Bienal de Pintura do Eixo Atlântico.

As inscrições decorrerão entre o dia 14 de julho e o dia 14 de setembro de 2017.

Cada participante terá de preencher todos os campos do formulário de inscrição do prémio disponível em: [www.bienalpinturaeixoatlantico.com](http://www.bienalpinturaeixoatlantico.com). Deverá ainda anexar:

- Uma fotografia da obra em formato JPG ou PNG com uma resolução de 300 píxeis por polegada e com qualidade suficiente para poder ser utilizado no catálogo.
- Um currículo do artista (com um máximo de 5.000 caracteres)
- Comprovativo de naturalidade e/ou residência

Uma vez preenchidos todos os campos, o concorrente poderá submeter o formulário de inscrição, recebendo automaticamente um e-mail de confirmação com um código de participação.

### 5. Entrega da obra

Concluído o prazo das inscrições e com base na documentação recebida, o júri procederá à pré-seleção

das obras concorrentes ao Prémio. A organização notificará telefonicamente e por escrito a sua decisão aos autores pré-selecionados e solicitará o envio da obra, cujo endereço para o efeito será indicado nessa mesma comunicação, bem como o prazo de receção da obra.

Os participantes poderão entregar diretamente a sua obra no endereço de receção ou enviar por sua conta e risco, sendo que os custos da entrega das obras são da inteira responsabilidade dos autores.

A obra deverá levar colado no verso o boletim de receção assinado, aquando da sua entrega. O boletim de receção, em anexo, pode também ser descarregado na página web.

Em qualquer dos casos as obras deverão ser entregues acondicionadas em embalagem de madeira, com uma espessura mínima de 0.8 cm e preferencialmente com forma de mala para assegurar a sua integridade durante a itinerância. A organização não aceitará obras com uma embalagem inadequada.

### 6. Seleção e prémios

Uma vez encerrada a receção das obras, o Júri selecionará as obras finalistas num número máximo de 30 que configurarão o catálogo digital do prémio e constituirão a coleção itinerante para as sucessivas exposições que terão lugar nos municípios associados do Eixo Atlântico, na Galiza e no Norte de Portugal. Para o efeito, os autores das obras selecionadas comprometem-se a ceder as mesmas durante o período de tempo em que as mesmas serão expostas, não podendo retirá-las até concluído o calendário estabelecido das referidas exposições.

Se a obra rejeccionada não corresponder fisicamente à imagem apresentada na fase de pré-seleção ou tenha algum tipo de defeito ou ainda se o júri considerar que a obra não cumpre os requisitos necessários para fazer parte da exposição, a obra poderá ser desqualificada, caso em que uma das obras descartadas na fase anterior poderá ocupar o seu lugar na exposição.

A deliberação do júri será feita pública no dia da inauguração da exposição, bem como a entrega de prémios aos galardoados. A inauguração terá lugar em finais de 2017 (previsivelmente novembro), num ato público e solene, ao qual deverão assistir os premiados.

Conceder-se-á um prémio Eixo Atlântico à melhor obra do certame, com um valor de 3000 euros e dois segundos prémios de 1500 euros cada, à melhor obra de autor português e à melhor obra de autor galego respetivamente. Conceder-se-á ainda o prémio "Jovens Talentos Luso – Gálacos" para novos artistas com idades compreendidas entre os 16 e os 25 anos, inclusive, com um valor de 1500 euros.

As obras premiadas passarão a ser propriedade do Eixo Atlântico ou de alguma das entidades colaboradoras.

### CATÁLOGO

Editar-se-á um catálogo de tiragem limitada com todas as obras selecionadas que também poderá ser descarregado na página Web do Eixo Atlântico ou através de código QR disponível nos locais da exposição. Os autores participantes, pelo simples facto de se inscrever, aceitam a cessão dos direitos de exploração à entidade organizadora e aos patrocinadores para a reprodução da obra no catálogo e para fins de publicidade e divulgação.

### 7. Júri

O júri será composto por um painel de entre seis a oito membros, dos quais um deles não terá direito a voto, que atuará como secretário e será também o Comissário da Exposição. O júri será composto por personalidades ligadas ao mundo das artes plásticas e da cultura, tanto da Galiza como de Portugal, dos quais um será presidente, convidado pela organização com voto de qualidade. Também será convidado para fazer parte do júri o/a vencedor(a) do prémio da edição anterior.

As decisões do júri serão por maioria e inapeláveis.

### 8. Levantamento das obras

Os autores das obras selecionadas poderão levantá-las uma semana após o encerramento da exposição, no prazo máximo de 45 dias. O levantamento efetuar-se-á anexando o recibo correspondente, diretamente ou através de uma pessoa autorizada para o efeito através de documento escrito fidedigno.

Em alternativa, poder-se-á devolver a obra, com portes devidos ao destinatário, para o endereço de entrega solicitada pelo próprio autor.

Os custos da recolha das obras são da inteira responsabilidade dos autores.

Uma vez transcorrido o prazo estipulado para a recolha, se as obras não forem levantadas nem os seus autores tenham comunicado a sua intenção de as levantar e indicado data para tal, entender-se-á que as referidas obras foram abandonadas pelo autor, passando automaticamente a ser propriedade da organização do Prémio.

### 9. Incidências

A apresentação a este concurso pressupõe autorização expressa à organização do certame para a reprodução e exibição das obras selecionadas, bem como da imagem e dados dos seus autores, tanto em suportes gráficos como audiovisuais e informáticos.

Todas as incidências e reclamações que possam surgir serão resolvidas pelo júri cuja decisão será inapelável.

ARTES PLÁSTICAS  
BANDA DESEÑADA-COCINA  
DESEÑO DE XOIAS-FOTOGRAFÍA  
GRAFFITI-MODA-MÚSICA-RELATO BREVE  
POESÍA-TEATRO-VIDEOCREACIÓN



PROGRAMA  
**XUVENTUDE  
CREA  
2017**

galicia

Infórmate en  
<http://xuventude.xunta.gal>



XUNTA  
DE GALICIA



**Quérote+**



GALEUROPÁ



REDE GALEGA DINAMIZACIÓN JUvenil  
**RGDX**



correspondentes  
**XUVENÍS 3.0**



iniciativa xove



galicia



## PALÁCIO DAS ARTES Fábrica de Talentos

A sede da Fundação da Juventude é um centro de excelência nas artes da criatividade e inovação dos jovens artistas e criadores. Está localizada em pleno centro histórico da cidade do Porto, classificado como Património Urbanístico da Humanidade pela UNESCO.





## **fundação da juventude**

Instituição privada de interesse público, sem fins lucrativos, focada na Formação, Empreendedorismo e apoio ao Emprego Jovem. A sua missão assenta na realização ou apoio a iniciativas destinadas a promover a integração dos jovens na vida ativa e profissional, em 5 vetores estratégicos:



**Formação Profissional**



**Emprego e Empreendedorismo**



**Cidadania e Voluntariado**



**Criatividade e Inovação**



**Ciência e Tecnologia**



### **CONTACTOS:**

Palácio das Artes, Fábrica de Talentos  
largo de S.Domingos 16-22  
4050 - 545 Porto

Tel.: (+351) 223 393 530  
Fax: (+351) 223 393 544

[geral@fjuventude.pt](mailto:geral@fjuventude.pt)

[www.fjuventude.pt](http://www.fjuventude.pt)

**O**ndas do mar de uigo  
se iustes meu amigo. E ay

deus se uerá cedo.

Ondas do mar leuado.

se iustes meu amado.  
E ay deus se uerá cedo.

se iustes meu amigo.

o por que eu sospiro.

E ay deus se uerá cedo.

se iustes meu amado.

o por que eu sospiro.

E ay deus se uerá cedo.

se iustes meu amigo.

o por que eu sospiro.

E ay deus se uerá cedo.

se iustes meu amado.

o por que eu sospiro.

E ay deus se uerá cedo.

se iustes meu amigo.

o por que eu sospiro.

E ay deus se uerá cedo.

se iustes meu amado.

o por que eu sospiro.

E ay deus se uerá cedo.

se iustes meu amigo.

a uen uigo e fano.

e del rei puñado.

E uen madra uigo.

se iustes meu amigo.

o por que eu sospiro.

E ay deus se uerá cedo.

se iustes meu amado.

o por que eu sospiro.

E ay deus se uerá cedo.

se iustes meu amigo.

o por que eu sospiro.

E ay deus se uerá cedo.

se iustes meu amado.

o por que eu sospiro.

E ay deus se uerá cedo.

se iustes meu amigo.

o por que eu sospiro.

E ay deus se uerá cedo.

se iustes meu amado.

o por que eu sospiro.

E ay deus se uerá cedo.

se iustes meu amigo.

o por que eu sospiro.

E ay deus se uerá cedo.

se iustes meu amado.

o por que eu sospiro.

E ay deus se uerá cedo.



XUNTA  
DE GALICIA

Universidade de Vigo



MUSEO DO MAR DE GALICIA

galicia  
o bo camino

**E**n uirgo  
brylana  
**B**rylana  
q̄ nunc e

A detail from a manuscript page, likely from the Lindisfarne Gospels. It features a large, ornate initial 'E' in blue and green with gold filigree. To the right of the initial is a portrait of a woman with long blonde hair, wearing a red garment. The background is a light cream color with some faint text visible.

## Un tesouro en sete cantigas

# VIGO

Estimar nos anos .n.o

...falsed...

...por que tardi men...



Matosinhos 2016



Vila Real 2016

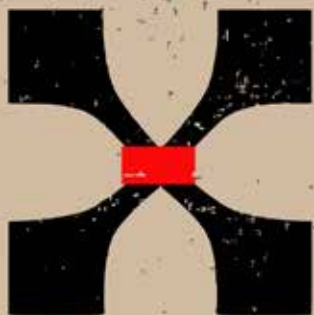


Vila Real 2016

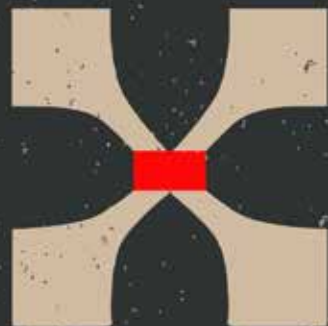


Matosinhos 2016

S M F  
A A A  
N R I  
T I D  
A A A



MOSTRA MUSICAL  
EIXO ATLÁNTICO





fundação  
da juventude



XUNTA  
DE GALICIA



**Interreg**  
Espana - Portugal

Fundo Europeu de Desenvolvemento Regional  
Fundo Europeu de Desenvolvemento Regional



UNION EUROPEA  
UNION EUROPEA